



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
МИНИСТЕРСТВО НА ФИНАНСИТЕ

Дирекция "Централно звено за финансиране и договаряне"

Изх. № 197.....

София, 18.01..... 2008 г.

До

Всички, закупили документация
за участие в обществена поръчка

ОТНОСНО: *Открита процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет:
„Доставка на оборудване за разширение на радиопокритието на действащата ТЕТРА
мрежа на ГД "Гранична полиция" в МВР, финансирана от Програма ФАР по проект BG
2005/017-353.07.05.2.6"*

УВАЖАЕМИ ГОСПОДА,

Във връзка с получени запитвания от потенциални участници в открита процедура за възлагане на обществена поръчка с горепосочения предмет и в изпълнение на разпоредбата на чл. 29, ал. 1 от Закона за обществени поръчки, моля да се запознаете с приложените по-долу въпроси и отговори, които могат да имат отношение към участниците.

Надявам се, че информацията ще Ви бъде полезна.

С УВАЖЕНИЕ:


ЛЮБОМИР ТУШАНОВ

/Директор на Дирекция „ЦЗФД”/

Въпроси и отговори, които могат да имат отношение към участниците в откритата процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет:

„Доставка на оборудване за разширение на радиопокривителното на действащата TETRA мрежа на ГД „Гранична полиция” в МВР, финансирана от Програма ФАР по проект BG 2005/017-353.07.05.2.6”

№	Въпроси	Отговори
1.	<p>Цитат от тръжното досие: 15. Доказателства за квалификация и Технически възможности - всеки участник следва да представи данни, удостоверяващи наличието на необходимия потенциал за изпълнение на поръчката, както следва:</p> <p>а) Декларация, съдържаща списък на основните договори /сходни с предмета на настоящата поръчка/, който участникът е изпълнил през последните 3 години, включително стойности, дати и получатели съгласно образец (Приложение №7) Да се приложат заверени с гриф „Вярно с оригинала” копия на договорите или референции потвърждаващи обстоятелствата в списъка по-горе.</p> <p>Въпрос: При положение, че повечето договори съдържат <u>клауза за конфиденциалност</u>, под каква форма да се представят доказателства за стойността на изпълнените договори, описани в Приложение №7, включително и за договорите с ниво на секретност „поверително” и „секретно”, съгласно закона за класифицираната информация??</p>	<p>В случай, че договорите съдържат информация с конфиденциален характер, следва да представите референции (препоръки за добро изпълнение) от получателите по тези договори, потвърждаващи обстоятелствата описани в Приложение №7..</p>

Въпроси и отговори, които могат да имат отношение към участниците в откритата процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет:

„Доставка на оборудване за разширение на радиопокривителното на действащата TETRA мрежа на ГД “Гранична полиция” в МВР, финансирана от Програма ФАР по проект BG 2005/017-353-07.05.2.6”

№	Въпроси	Отговори
1.	<p>Цитат от тържното досие: 11.2. Всички документи свързани с предложението трябва да бъдат на български език.</p> <p>Въпрос: Необходимо ли е да бъдат преведени на български език всички каталози и инструкции за ползване на предложеното оборудване и ако «Да», отнася ли се за тях изискването за «заверен превод»?</p>	<p>Каталозите и инструкциите не се изисква да се представят в превод на български език.</p>
2.	<p>Цитат от тържното досие: 11.3. Ако в предложението са включени документи, референции или сертификати на чужд език, същите трябва да са придружени от <u>заверен превод на български език</u>, без да е необходимо заверката по т.11.1.</p> <p>Въпрос: Какво точно се има предвид под «ЗАВЕРЕН ПРЕВОД на български език»?</p>	<p>Под «ЗАВЕРЕН ПРЕВОД» се има предвид превод от чужд на български език, извършен от фирма за преводи, която има договор с МВНР по реда на правилника за легализациите, заверките и преводите на документи и други книжа.</p>

Въпроси и отговори, които могат да имат отношение към участниците в откритата процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет:

„Доставка на оборудване за разширение на радиопокривително на действащата TETRA мрежа на ГД „Гранична полиция” в МВР, финансирана от Програма ФАР по проект BG 2005/017-353.07.05.2.6”

№	Въпроси	Отговори
1.	<p>Цитат от тръжното досие: 15. Доказателства за квалификация и Технически възможности - всеки участник следва да представи данни, удостоверяващи наличието на необходимия потенциал за изпълнение на поръчката, както следва:</p> <p>а) Декларация, съдържаща списък на основните договори /сходни с предмета на настоящата поръчка/, които участникът е изпълнил през последните 3 години, включително стойности, дати и получатели съгласно образец (Приложение№7) Да се приложат заверени с гриф „Вярно с оригинала” копия на договорите или референции потвърждаващи обстоятелствата в списъка по-горе.</p> <p>Въпрос: Необходимо ли е, по горепосочения цитат 15 а), да се приложат копия от всички договори, фактури и референции, сходни с предмета на поръчката, които са описани в декларацията от Приложение №7 за периода 2004-2006г., или само на някои от тях, доказващи техническите възможности на фирмата?</p>	<p>Участникът трябва да приложи копия от всички договори или референции, сходни с предмета на поръчката, които са описани в декларацията от Приложение №7 за периода 2004-2006г.</p>
2.	<p>Въпрос: Какво означава „Договори под посочените минимални стойности не се разглеждат”? Означава ли, че сумата на всички договори по сходни предмети за периода 2004-2006г. Трябва да е минимално 3 600 000 лв. За Лот 1 и 700 000 лв. За Лот 2?</p>	<p>Следва да се има предвид, че общата сума на договорите, изпълнени от участника за периода 2004-2006г. трябва да бъде минимум 3 600 000 лв.за Лот 1 и 700 000 лв. За Лот 2. В този смисъл договори на обща стойност под посочените минимални суми не се разглеждат.</p>